

VALLÉE DE LA DORDOGNE

ROCAMADOUR • PADIRAC • COLLONGES-LA-ROUGE

*l'étonnant
voyage!*

FAIRE UN VŒU
sous les étoiles

EXPLORER
UN TERRAIN DE JEU
grandeur nature

PIQUE-NIQUE
À LA PLAGE &
concours de ricochets



Vallée de la Dordogne

ROCAMADOUR • PADIRAC
COLLONGES-LA-ROUGE





EN - The must-see sites of the Dordogne Valley: Rocamadour, Gouffre de Padirac and Collonges-la-Rouge.

NE - De niet te missen bezienswaardigheden van het Dordognedal: Rocamadour, Gouffre van Padirac en Collonges-la-Rouge.

LES SITES EMBLÉMATIQUES

À cheval sur la Nouvelle-Aquitaine et l'Occitanie, la Vallée de la Dordogne nous emmène siffloter sur ses routes sinueuses et vallonnées. Ses grands sites, connus jusqu'au bout du monde, dévoilent leurs secrets à qui sait les regarder. De Rocamadour aux grottes de Lacave, du Gouffre de Padirac à Collonges-la-Rouge, un étonnant voyage commence ici.

Les Plus Beaux Villages de France en Vallée de la Dordogne



Le label « Plus Beaux Villages de France », créé par l'ancien maire de Collonges-la-Rouge, est attribué aux beaux villages de moins de 2000 habitants qui possèdent un riche patrimoine naturel et bâti - avec au moins deux sites inscrits aux monuments historiques - et qui mettent en œuvre une politique de valorisation et d'animation du patrimoine.

EN - The Most Beautiful Villages in France: a national recognition for an exceptional natural and architectural heritage.
NE - De « Mooiste Stadjes van Frankrijk »: een keurmerk als beloning voor een rijk erfgoed.

Collonges-la-Rouge

Premier village classé parmi les "Plus Beaux Villages de France", Collonges-la-Rouge éblouit par l'éclat de ses pierres enflammées, lorsque le soleil décline. Ce rubis est serti de petites ruelles médiévales, de castels et de tours fortifiées, lui valant le surnom de "cité aux 25 Tours". Le soir venu, on brûle d'impatience d'explorer la rougeoyante Collonges aux flambeaux.



© Dan Courtes

EN - Collonges-la-Rouge, the first ever to become one of the «Most Beautiful Villages in France».
NE - Collonges-la-Rouge, aan de oorsprong van het keurmerk «Mooiste Stadjes van Frankrijk».

Curemonte

Village perché, Curemonte joue l'équilibriste bien campé sur sa ligne de crête. Une pause s'impose à la table d'orientation où la couleur brasier des maisons nobles et des tours s'harmonise avec la proche vallée verdoyante. L'heure de l'apéro ? Cap chez François, à Lou Pé de Gril !



© Laurine Thodet - Vallée de la Dordogne

Autoire

Au creux d'un cirque, à deux pas d'une impressionnante cascade de 30 mètres, ses nombreux manoirs et gentilhommières lui valent le surnom de "Petit Versailles". Non loin, taillé dans la falaise, le Château des Anglais, un ancien repaire de brigands, surplombe le village depuis le XIII^e siècle.



© Dominique Viet

Carennac

Avec son prieuré clunisien du XI^e siècle et ses maisons Renaissance entourant le château des Doyens - la tour où vécut Fénélon - Carennac invite à l'Odyssée temporelle. Hop ! A côté du tympan sculpté de la belle église Saint-Pierre, nous voilà maintenant en plein Moyen-Âge !



© Eric Martin - Le Figaro

Loubressac

Perché sur sa proue rocheuse, Loubressac domine la Vallée de la Dordogne. Laisser le regard se perdre face aux châteaux de Castelnaud-Bretenoux, de Montal et de Saint-Laurent-les-Tours, flâner dans les ruelles médiévales et admirer les belles maisons en pierre ocre.



© Dominique Viet



Rocamadour

La cité sacrée



Rocamadour s'élève entre ciel et terre dans une superposition vertigineuse de maisons, de toits bruns et d'églises. Couronnée par un château, la cité médiévale bâtie à flanc de falaise est un haut lieu de pèlerinage où rois et reines sont venus s'agenouiller pendant des siècles. **Classées au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**, la basilique Saint-Sauveur et la crypte Saint-Amador se dressent au sommet des 216 marches du Grand Escalier des Pèlerins.

© Dominique Viet - CRT



EXPLORER LES VILLES ET VILLAGES

EN - Rocamadour, a 1000 year-old medieval city built against the cliff face. A great pilgrimage site listed as a World Heritage Site by UNESCO.
NE - Rocamadour, tegen een rots gebouwd middeleeuws stadje en belangrijk pelgrimsoord. De basiliek Sint Sauveur en de crypte van Amador staan op de werelderfgoedlijst van UNESCO.

Souillac

Souillac doit sa notoriété au **trésor architectural de l'abbatiale Sainte-Marie**, au Festival de Jazz, aux sept viaducs et à la collection unique d'objets mécaniques au Musée de l'Automate.

EN - Souillac, famous for its abbey church, seven viaducts, its Jazz Festival and Museum of Automata.

NE - Souillac, beroemd om haar abdijkerk, de zeven viaducten, het jazzfestival en het Automatenmuseum.



© Dominique Viet - CRT



© Dan Courtice

Beaulieu-sur-Dordogne

Triomphe de l'art roman, Beaulieu est une étape incontournable avec sa **remarquable église abbatiale et son tympan sculpté**. Les quais fleuris et son climat privilégié lui ont valu le surnom de "Riviera Limousine". **Monter à bord d'une gabare**, ces bateaux à fond plat, et se laisser conter la grande épopée des gabariers.

EN - Beaulieu-sur-Dordogne, an unmissable stop to discover the abbey church and sculpted tympanum. To do: a gabare barge trip on the Dordogne river.
NE - Beaulieu-sur-Dordogne, een must vanwege het indrukwekkend uitgewerkte tympan van de abdijkerk en de boottochten met de «gabares».

Martel

Village animé avec une offre touristique et culturelle importante : galeries d'art, restaurants, de jolies boutiques, un marché bihebdomadaire et de nombreuses manifestations.

À faire, à voir : Le Palais de la Raymondie, la Maison Fabri, la rue Sans-Lys, le vivarium touristique Reptiland...

Le Truffadou embarque les voyageurs en train vapeur ou diesel pour un vertigineux parcours à flanc de falaise.

EN - Martel, a bustling historic city. To do: the Truffadou steam train, the medieval streets and buildings, the market under the covered hall and Reptiland.

NE - Martel, een dynamisch stadje met middeleeuwse huizen, de oude markhallen, de «Truffadou» stoomtrein en Reptiland.



Aubazine

On arpente Aubazine, haut lieu monastique, on randonne le long du **Canal des Moines** et on explore l'abbaye cistercienne. C'est ici que **Coco Chanel**, recueillie à l'orphelinat, a puisé dans le graphisme des vitraux une singulière inspiration... Son iconique logo des deux "c" entrecroisés ! Du sur-mesure !

EN - Aubazine, a canal built by monks and the famous abbey where Coco Chanel first imagined her logo.

NE - Aubazine, het veelbesproken cisterciënzerklooster en het indrukwekkende monnikenkanaal.

Gramat

Gramat est une petite ville pittoresque où siège, depuis 1945, **l'école cynophile** de la gendarmerie. Les passionnés (et confirmés N2 CMAS) d'**excursions sous-marines** insolites s'y donnent rendez-vous pour des plongées en cavité souterraine uniques au monde !

EN - Gramat, national police dog training centre and some thrilling underground diving.
NE - Gramat, centrum van politiehondenschool en onderwater excursies.



Le Coulobre, légendaire dragon, se cache dans la Dordogne et se montre à qui sait ouvrir l'oeil...

Argentat-sur-Dordogne

Argentat est une petite ville de caractère **qui s'explore à bord d'une gabare !** Ses quais pavés sont bordés de maisons de pêcheurs aux façades nobles, toits de lauze et tourelles.

EN - Argentat-sur-Dordogne, a small town full of character. To do: a river trip on board a gabare barge, a stroll along the cobbled waterfront.

NE - Argentat-sur-Dordogne, de aangename boottocht met een «gabare» en slenteren langs de kades en de oude vissers-en handelshuizen.



Saint-Céré

Cette cité médiévale se visite au hasard de ruelles, entre les **maisons à pans de bois et les nombreuses boutiques**. Sur les quais des Récollets, on observe l'enfilade des ponts et la rivière la Bave ondoyer en dessous. Son surnom de « Petite Venise » prend ici tout son sens !

EN - Saint-Céré, nicknamed «Little Venice» and boasting half-timbered houses and lovely boutiques.

NE - Saint Céré, de vakwerkhuisen en vele winkeltjes, ook wel «Klein Venetië» genoemd.

